



SHIBA (Statewide Health Insurance Benefits Advisors) HelpLine English – Russian Glossary

Линия помощи S H I B A

Консультационная служба штата по услугам медицинского страхования (SHIBA HelpLine) Англо-русский глоссарий

NOTICE: The glossary is prepared by SHIBA HelpLine, Office of the Insurance Commissioner. It contains many common insurance terms and words, which may or may not be the same terms used by other state agencies. The glossary is to be used only as a guide for the convenience of the user. If you have any questions or comments, please contact donnaw@oic.wa.gov.

[A](#) [B](#) [C](#) [D](#) [E](#) [F](#) [G](#) [H](#) [I](#) [J](#) [K](#) [L](#) [M](#) [N](#) [O](#) [P](#) [Q](#) [R](#) [S](#) [T](#) [U](#) [V](#) [W](#) [X](#) [Y](#) [Z](#)

A

above mentioned	вышеупомянутый
abbreviation	аббревиатура, сокращение
abuse	жестокость, жестокое отношение, злоупотребление
accident insurance	страхование от несчастного случая
Acquired Immunodeficiency Syndrome (AIDS)	СПИД (Синдром приобретённого иммунодефицита)
act (related to law)	акт, закон, документ
acting on behalf	действующий от чьего-либо имени, лица
Active Duty Family Member (ADFM)	член семьи военнослужащего действительной службы
Active Duty Service Member (ADSM)	военнослужащий действительной службы
activities of daily living (ADL)	повседневная, ежедневная деятельность
actual	действительный, существующий, текущий
actuarially equivalent to	актуарный эквивалент, экспертно-статистический эквивалент; эквивалент страхового возмещения
acute care	неотложная помощь, скорая (медицинская) помощь
acute condition	обострение; обострение болезни

adequate notice	надлежащее /соответствующее/адекватное, отвечающее требованиям извещение /предупреждение
Administration on Aging (AoA)	Управление по делам престарелых
admission (as in admission to a hospital)	госпитализация, прием в больницу
Advanced Beneficiary Notice (ABN)	Заблаговременное извещение получателя льгот/выплат/пособий
adverse selection	негативный отбор/неблагоприятный выбор
advisor	советник, консультант
advocacy	защита интересов, содействие в пользу кого-либо/чего-либо
advocate	защитник, адвокат,
age rated products	страховые полисы/планы, чьи взносы и стоимость зависят от возраста подписчика
aged, blind, disabled (ABD)	престарелый, слепой, инвалид (категория людей, нуждающихся в медицинской помощи)
agency	Агентство
AIDS Drugs Assistance Program (ADAP)	Программа помощи с лекарственными препаратами при СПИДе
Alaska native	уроженец Аляски
alien	иностранец, иммигрант
Alien Emergency Medical (AEM) program	Программа неотложной медицинской помощи для иностранцев
Alien Registration Card (Green Card)	регистрационная карточка иммигранта или лица, имеющего вид на жительство («зеленая карта»)
alien status	иммиграционный статус
allowable (as in allowable amount on a claim)	допустимая, приемлемая сумма
ambulance services	Скорая помощь
American Indian (Native American)	коренные американцы, индейцы
annual	Ежегодный
annually	Ежегодно
appeal	Обжалование, апелляция
application	заявление, заявка
Area Agency on Aging (AAA)	Территориальное управление по делам престарелых
as good as or better	являться эквивалентным или лучше (о лекарственном плане)
Asian	азиат
assets	имущество, средства, активы
assistance	Помощь
assisted living	проживание с предоставлением помощи и ухода; уход за

	престарелыми и инвалидами
assisted living facility (ALF)	дом для престарелых и инвалидов; учреждение по уходу за престарелыми и инвалидами; отделение больницы для престарелых и инвалидов
asylee	беженец; лицо, получившее политическое убежище
Attorney General (AG)	Генеральный прокурор
authorized	одобренный; разрешенный, санкционированный; официально принятый;
automatic claims processing	автоматизированное рассмотрение исков, заявлений
automatic enrollment	автоматическое зачисление в списки, автоматическая запись

В

basic benefits	основные услуги; основной перечень услуг; минимальный объем медицинских услуг
Basic Health (BH, BHP) program	программа «Основное здоровье»
Basic Plan (BP)	«Основной план»
Basic Plan Plus (BPP)	«Основной план плюс»
beneficiary	держатель страховки, получатель льгот, услуг
benefit period	срок услуг; продолжительность услуг/выплат
benefit(s)	услуги, перечень покрываемых услуг, выплат, льгот
BenefitsCheckUp® (BCU)	BenefitsCheckUp – поиск федеральных и местных программ помощи людям
billing error	ошибка в счете
blood	Кровь
brand-name drugs	патентованные лекарства (препараты), препараты патентованных марок
Bureau of United State Citizenship and Immigration Services (USCIS)	Служба гражданства и иммиграции США

С

cafeteria plan	льготы по выбору (схема предоставления дополнительных социальных благ работникам предприятия, при которой работник может выбирать наиболее подходящие ему блага в пределах фиксированной денежной суммы)
cancer	рак; раковое заболевание
cancer drugs	противораковое лекарство
capitation	сбор, плата (за что-л.), взимаемая из расчета на одного человека
caregiver	опекун, лицо, оказывающее помощь
caretaker	лицо, получающее/принимаящее помощь
Carrier	Лицо или организация, предоставляющие услуги какого-либо рода, например, страховщик, страховая компания
case management	ведение дела/управление делом
catastrophic coverage	страхование на случай острой или хронической болезни с возможным летальным исходом, неотложной ситуации со здоровьем, страховое обеспечение
catastrophic health insurance	Медицинское страховое обеспечение в случае неотложной/экстремальной ситуации
Categorically Needy Income Level (COIL)	уровень дохода для программы для крайне нуждающихся
Categorically Needy Program (CN, CNP)	Программа для крайне нуждающихся
Centers for Medicare and Medicaid Services (CMS)	Центры государственной медицинской помощи по Medicare и Medicaid
certificate of coverage	Свидетельство о страховании (доказательство наличия страховки)
Certificates of Medical Necessity (CMN)	Свидетельство о медицинской необходимости
chemical dependency	химическая зависимость (алкоголизм и наркомания)
Children's Health Insurance Program (CHIP)	Программа медицинского страхования детей
Children's Health Program (CHP)	Программы здоровья детей
chronic care	уход за хроническими больными
chronic condition	хроническое заболевание
Citizenship	гражданство
Civilian Health & Medical Program of the Uniformed Services (CHAMPUS)	Программы медицинского страхования для военных в отставке и их семей
Civilian Health and Medical Program of the Department of Veterans Affairs (CHAMPVA)	Программы медицинского страхования Департамента по делам ветеранов

Claim	иск, дело, иск к оплате, требование страхового возмещения
Client Activity Tracking System (CATS)	база данных клиентов Линии помощи консультационной службы штата по услугам медицинского страхования
Client Contact Report (CCR)	Форма с данными о клиенте, заполненная представителем горячей линии SHIBA
clinical laboratory services	услуги клинической лаборатории
Coinsurance	Совместное или дополнительное страхование
collectively bargained health plan	страхование группы людей (профсоюзом, работодателем, и т.п.)
commercial catastrophic plans	катастрофическое страховое обеспечение, администрируемое частным предприятием
commercial comprehensive plans	комплексное покрытие / страхование здоровья, администрируемое частным предприятием
Community Options Program Entry System (COPES)	Система регистрации в районной программе дополнительных видов обслуживания
Community Service Office (CSO)	Районный Отдел социального обеспечения
community spouse (CS)	человек, чей супруг или супруга были помещены в дом престарелых и инвалидов
Complaint	жалоба, иск, претензия
comprehensive coverage / health insurance	комплексное покрытие / страхование здоровья; всестороннее страхование здоровья
Condition	условие, ситуация, состояние, заболевание
Congress	Конгресс
Consolidated Emergency Assistance Program (CEAP)	Консолидированная программа неотложной помощи
Consolidated Omnibus Budget Reconciliation Act (COBRA)	Закон о комплексном согласовании бюджета (COBRA)
Consumer Protection (Division)	защита потребителей (отдел защиты потребителей)
continuous coverage	непрерывное страховое покрытие
continuous creditable coverage	непрерывное засчитываемое страховое покрытие
coordination of benefits (COB)	координирование предоставляемых услуг
Copay	плата за прием у врача, вносимая пациентом, а не страховой компанией, доплата
Copayment	плата за прием у врача, вносимая пациентом, а не страховой компанией, доплата
core benefits	основные услуги; основной перечень услуг; минимальный объем медицинских услуг
Counseling	консультация, консультационные услуги
County	Округ

Coupon	карточка-удостоверение, купон
Coverage	покрытие, страхование
coverage gap	неоплачиваемый страховой диапазон; разрыв в страховом обеспечении
Creditable	засчитываемый; эквивалентный или отвечающий требованиям, заслуживающий доверия
creditable prescription drug coverage	эквивалентная или отвечающая требованиям лекарственная страховка
customer service	обслуживание потребителей; отдел по работе с клиентами

D

Deductible	непокрываемый (неоплачиваемый страховкой) минимум, взнос
Defense Enrollment Eligibility Reporting System (DEERS)	База данных военнослужащих
Defer	откладывать, отсрочивать, задерживать, предоставлять отсрочку
delivery (as in child birth)	Роды
Demonstrations	Показательная/Пилотная программа
Denial	Уведомление об отказе, отклонение, отказ
dental care	уход за зубами, лечение зубов
dental provider	стоматолог, стоматологическая клиника
dental services	стоматологическое лечение/услуги
Dentist	Стоматолог
Department of Defense (DoD)	Министерство обороны США
Department of Health (DOH)	Департамент здравоохранения
Department of Health and Human Services (DHHS)	Министерство здравоохранения и социальных служб США
Department of Labor (DOL)	Министерство труда
Department of Social and Health Services (DSHS)	Департамент социального обеспечения и здравоохранения
Department of Veterans Affairs (VA)	Управление по делам ветеранов
Dependent	иждивенец; зависимое лицо
Diagnosis	Диагноз
Diagnosis Related Group (DRG)	Группа с одинаковым диагнозом (DRG)
Disability	инвалидность, нетрудоспособность, недееспособность, ограничение дееспособности
disability status	инвалидность, статус инвалидности
discharge (from a hospital)	выписка (из больницы)
discharge (from military service)	увольнение (с военной службы), уход на пенсию из рядов армии
Discrimination	дискриминация, ограничение в правах
disenroll (from an insurance plan)	отменить страховой план, выйти (из плана страхования)
Doctor	врач, доктор
donut hole/doughnut hole	неоплачиваемый страховкой диапазон, разрыв в страховом обеспечении
durable medical equipment (DME)	медицинское оборудование длительного пользования

E

effective date	дата вступления в силу, наступление срока действия
Elderly	пожилой, престарелый
Emergency	чрезвычайная, экстренная ситуация
Emergency care	экстренная/неотложная помощь;
Emergency room	отделение скорой помощи
Emergency services	скорая помощь
Employee Benefits Security Administration (EBSA)	Администрация по обеспечению пенсионных и социальных льгот работников
Employee Retirement Income Security Act (ERISA)	закон "О пенсионном обеспечении наемных работников"
Employer	Работодатель
employer health coverage	страхование здоровья через работодателя
End-Stage Renal Disease (ESRD)	неизлечимая стадия заболевания почек; терминальная хроническая почечная недостаточность
English as a Second Language (ESL)	Английский как иностранный язык
Enroll	зачислять, записывать, регистрировать
Enrollment	регистрация, зачисление
enrollment date	дата записи/зачисления
enrollment period	период зачисления
Entitlement	законное право (на)
Ethnicity	этническая или расовая принадлежность
Exception	Исключение
exclusion period	период исключения
Exclusions	исключение; недопущение
Expanded Specified Low Income Medicare Beneficiary, or Expanded Special Low Income Medicare Beneficiary (ESLMB)	Расширенная программа для получателей льгот по программе Medicare, имеющих низкий доход, соответствующий требованиям программы
Explanation of benefits (EOB)	сводный перечень/список услуг и распределения оплаты за услуги
Extra Help	дополнительная помощь (субсидия для малоимущих)

F

Facility	Учреждение
Federal Benefit Rate (FBR)	Федеральная сумма пособия
Federal Employee Health Benefits Program (FEHB, FEHBP)	Страховое обеспечение здоровья госслужащих федерального правительства
Federal Poverty Level (FPL)	Федеральный уровень бедности
Fee	плата, взнос, сбор, пошлина
fee-for-service plan (FFS)	платное (мед) обслуживание
Fine	Штраф
Flexible Spending Account (FSA)	сберегательный счет для медицинских расходов и расходов на детей; медицинский сберегательный счет
flexible spending arrangements (FSA)	сберегательная программа для медицинских расходов и расходов на детей; медицинский сберегательный счет
Food and Drug Administration (FDA)	Управления по контролю за пищевыми продуктами и лекарственными препаратами США
Formulary	перечень лекарственных препаратов, перечень предпочтительных лекарств
Fraud	Мошенничество
Frequently Asked Questions (FAQs)	Часто задаваемые вопросы
Fringe Benefits Management Company (FBMC)	Управляющая компания по предоставлению дополнительных льгот

G

Gatekeeper	"сторож", ключевой человек
General Assistance – Expedited Medical Disability (GA-X)	Основная помощь – ускоренное определение медицинской инвалидности, социальное пособие по состоянию здоровья
General Assistance – Unemployable (GA-U)	Социальное пособие для нетрудоспособных
general enrollment	общее зачисление
General Enrollment Period (GEP)	период общего зачисления, регистрации
generic drug	непатентованный препарат, лекарство
Grievance	жалоба, обжалование
Group Health Plan (GHP)	групповая программа/план медицинского страхования (обслуживания)
group insurance (as in Group Health Plan)	групповая программа медицинского страхования, групповая страховка
guarantee issue/guaranteed issue	гарантированная выдача, гарантированное обеспечение
Guaranteed renewable	гарантированное возобновление, гарантированный выпуск
Guarantor	поручитель; гарант

Н

Health and Recovery Services Administration (HRSA)	Отдел здравоохранения и реабилитации
health care	здравоохранение, уход, медицинская помощь, медицинское обслуживание
Health Care Authority (HCA)	Департамент охраны здоровья
Health Care Financing Administration (HCFA)	Администрация по финансированию здравоохранения
Health Insurance Portability & Accountability Act (HIPAA)	Закон о преемственности страхования и отчетности в области здравоохранения
Health Maintenance Organization Plan (HMO)	план организации здравоохранения
Health Savings Account (HSA)	сберегательный счет для медицинских расходов; медицинский сберегательный счет
Health Screen Questionnaire	анкета оценки состояния здоровья
Healthcare for Workers with Disabilities Program (HWD)	Программа страхования здоровья для работающих инвалидов
Healthy Options	программа бесплатной и льготной медицинской помощи «План здоровья»
Hearing	слушание (перед судьей, в суде)
high-deductible plan	страховка с высоким нестрахуемым минимумом
home health aide	сиделка, санитар
home health care (HHC)	медицинское обслуживание на дому
Honorable discharge	почетное увольнение на пенсию или в запас (из армии)
Hospice	хоспис, больница для неизлечимых больных, приют
hospice care	уход за неизлечимыми (смертельно) больными
Hospital	больница, госпиталь
hospital services	больничные услуги
hospital stay	пребывание в стационаре
Hospitalization	Госпитализация
Human Immunodeficiency Virus (HIV)	Вирус иммунодефицита человека (ВИЧ)

identification document (ID)	удостоверение личности
identity theft	кража личной информации (банковского счета, номера социального страхования, и т. п.)
illegal immigrant	нелегальный иммигрант
Illness	болезнь, заболевание
Immigration and Naturalization Service (INS)	Служба иммиграции и натурализации США (INS)
immigration status	иммиграционный статус
Immunization	иммунизация, вакцинация
Implant	вживлять; пересаживать (орган, ткань); пересаженная ткань
Income	Доход
income level	уровень дохода
Incompetence	некомпетентность; неспособность;
indemnity insurance	страховая гарантия; компенсационная страховка; страхование возмещения убытков
Independent Review Entity (IRE)	Независимая комиссия по пересмотру
Indian Health Services (IHS)	система медицинского обслуживания американских индейцев, клиника медицинских услуг для американских индейцев
individual health plan	индивидуальный страховой план
Information and Assistance (I & A)	Служба информации и помощи
information and referral services	информационные и справочные услуги
initial enrollment	первичная регистрация
initial enrollment period (IEP)	период первичной регистрации
Injury	телесное повреждение, ушиб, рана, травма, увечье
Inpatient	Стационарный
inpatient care	стационарное лечение
Institution	Учреждение
Insurance	Страховка
insurance card	карточка страхования
insurance carrier	страховая компания
insurance policy	страховой полис
Insurer	страховая компания, страховое общество, страховщик
intensive care	интенсивная терапия; реанимация
Intensive Care Unit (ICU)	отдел реанимации
Internal Revenue Service (IRS)	Федеральная налоговая служба США
International Statistical Classification of Diseases and Related	Международная статистическая классификация болезней и

Health Problems (ICD)	проблем, связанных со здоровьем
Internet	Интернет
It doesn't imply endorsement of any option by the Washington State Office of the Insurance Commissioner or SHIBA HelpLine.	Данная публикация не может толковаться как рекомендация Департамента страхования штата Вашингтон (Washington State Office of the Insurance Commissioner) и Консультационной службы штата по услугам медицинского страхования (Insurance Commissioner and Statewide Health Insurance Benefits Advisors, SHIBA).

L

Large Group Health Plan (LGHP)	страхование через работодателя с не менее чем 100 рабочими
Late Enrollment Penalty (LEP)	штраф за позднее зачисление или запись
Lawful Permanent Resident (LPR)	правомерный постоянный житель США
lawful resident	законно проживающий
legal alien	иностранец, находящийся в стране на законном основании
legal immigrant	легальный иммигрант
lifetime maximum	максимальная сумма выплаты в течение действия страховки
Limited English Proficiency (LEP)	ограниченный уровень владения английским языком; лицо с ограниченным уровнем владения английским языком
long-term care (LTC)	долгосрочный уход за больными и престарелыми
look back period	период времени до начала страховки, который рассматривается страховой компанией для определения периода ожидания записи в страховку
low-income	Малоимущий
low-income beneficiary	получатель льгот/помощи для малоимущих
Low-Income Subsidy (LIS)	«дополнительная помощь» для малоимущих, субсидия для малоимущих,

M

Mammogram	Маммограмма,
managed care	организованное медицинское обслуживание (форма организации предоставления медицинских услуг)
Managed Care Organization (MCO)	организация регулируемого медицинского обслуживания
managed care plan	план регулируемого медицинского обслуживания
marital status	семейное положение
maternity services	родовспоможение;
Means tested (income and assets/ resources)	проверка нуждаемости (доход и имущество/ресурсы), уровня дохода
Medicaid	программа бесплатной медицинской помощи неимущим и малоимущим «Medicaid»
Medical Assistance Administration (MAA)	Администрация медицинской помощи
medical bill	медицинский счет
medical expenses	медицинские расходы
Medical Savings Account (MSA)	сберегательный счет для медицинских расходов; медицинский сберегательный счет
Medically Necessary (MN)	необходимый с медицинской точки зрения
Medically Needy Program (MNP)	Программа медицинской помощи нуждающимся
Medicare	программа медицинского страхового обеспечения Medicare
Medicare + Choice Plan	Программа предоставления льгот Medicare Advantage (ранее называлась Medicare + Choice)
Medicare Advantage Plan	Программа предоставления льгот Medicare Advantage
Medicare Advantage Prescription Drug Plan (MAPD)	Программа предоставления льгот относительно рецептурных лекарств Medicare Advantage
Medicare Appeals Council (MAC)	Апелляционная комиссия программы Medicare
Medicare Cost Plan	Программа планирования затрат Medicare
Medicare Health Plan	План медицинского обслуживания программы Medicare
“Medicare Health Plans in Washington State”	“Планы медицинского обслуживания Medicare Health Plans в штате Вашингтон”
Medicare ID number	идентификационный номер в системе Medicare
Medicare Modernization Act (MMA)	Закон о модернизации программы Medicare
Medicare Part A (B, C, D)	часть A (B, C, D) программы Medicare
Medicare Prescription Drug Plan (Part D)	лекарственный план программы Medicare, план страхового покрытия рецептурных препаратов в рамках программы Medicare (Часть D)

Medicare Savings Programs (MSP)	Сберегательная программа Medicare
Medicare SELECT	дополнительная страховка Medicare SELECT, в рамках которой пациент получает медицинское обслуживание от поставщиков сети этого плана
Medicare Special Needs Plan	план Medicare для людей с хроническими заболеваниями или другими особыми нуждами
Medicare Summary Notice (MSN)	сводный отчет об услугах и распределения оплаты за услуги программы Medicare
Medicare Supplemental (Medigap) Insurance	дополнительный страховой план Medicare (Medigap)
Medicare Supplements (MedSups)	дополнительный страховой план программы Medicare (MedSups)
Medigap/Medigap Policy	план Medigap
Member	участник, член
mental health	психическое здоровье
military retiree benefits	соц. пакет для военных в отставке
Monthly	Ежемесячно
Multiple Employer Welfare Arrangement (MEWA)	План социального обеспечения работников

N

National Association of Insurance Commissioners (NAIC)	Национальная ассоциация специальных уполномоченных по страхованию
National Commission on Quality Assurance (NCQA)	Национальная комиссия обеспечения качества
National Indian Council on Aging (NICOA)	Общенациональный совет индейцев (коренных американцев) по вопросам старения
National Organization for Rare Disorders (NORD)	Национальная организация по борьбе с редкими болезнями
Native American (American Indian)	коренной американец (американский индеец); коренной житель Америки
naturalized citizen	натурализованный гражданин, гражданин, принявший гражданство той страны, в которой проживает
Network	сеть; сообщество
network provider	поставщик медицинских услуг сети страховки
non-citizen	лицо, не являющееся гражданином, негражданин
non-covered	незастрахованный, не покрываемый страховкой
Northwest Justice Project (NJP)	Проект поддержки правосудия Northwest Justice Project (NJP)
Not as good	не являться эквивалентным (например, о лекарственном плане), не такой хороший
nuclear medicine	ядерная медицина, радиационная медицина
nursing facility (NF)	учреждение (для) престарелых и инвалидов
nursing home	дом (для) престарелых и инвалидов

O

occupational therapy	трудотерапия, лечение профессиональных заболеваний
Office of Management and Budget (OMB)	Административно-бюджетное управление
Office of the Insurance Commissioner (OIC)	Департамент страхования
office visit	посещение врача
open enrollment period (OEP)	период (свободного) зачисления, записи (в программу)
Original Medicare Plan (Traditional Medicare)	Базисная/Традиционная программа Medicare
Our professional consumer advocates enforce insurance law and can investigate complaints against insurance companies and agents on your behalf.	Наши профессиональные защитники прав потребителей обеспечивают соблюдение страхового законодательства и расследуют жалобы против страховых компаний и агентов от вашего имени.
Out-of-area emergency services	услуги скорой помощи за пределами территории обслуживания страховки
Out-of-network	(не) входящий в сеть страховой компании
Out-of-pocket cost	наличные затраты/издержки
Outpatient	Амбулаторный
outpatient care	амбулаторное лечение
outpatient hospital treatment	амбулаторные больничные услуги
outpatient visit	Получение медицинских услуг без госпитализации, амбулаторный визит к врачу
Outsourced Administrative Systems, Inc (OASYS)	Дистанционные административные системы
over-the-counter (medication)	продаваемое без рецепта (лекарство)

P

Pacific Islander	выходец с тихоокеанских островов; уроженец тихоокеанских островов
Pap test (Pap smear)	цитологическое исследование мазка с поверхности шейки матки
participating provider	участвующий врач/поставщик медицинских услуг (в программе/плане)
Patient	Пациент
Patient Bill of Rights	Свод законов о правах пациента
Peer Review Organization (PRO)	Организация по коллегиальному рассмотрению
Penalty	Штраф
Pension and Welfare Benefits Administration (PWBA)	Администрация по обеспечению пенсионных и социальных льгот
permanent kidney failure	хроническая почечная недостаточность
Permanently Residing Under Color of Law (PRUCOL)	постоянно проживающий в стране в легальном статусе; иммигрант категории PRUCOL
personal needs allowance (PNA)	деньги на личные расходы/нужды
Pharmacist	фармацевт, аптекарь
Pharmacy	Аптека
physical disability	физическая нетрудоспособность, инвалидность
physical exam	медицинский осмотр, обследование
physical therapy	Физиотерапия
physician services	услуги врача
plan (insurance)	страховой план; страховка
plan's network	сеть поставщиков медицинских услуг страховки
Point of Service Plan (POS)	план страхования с обслуживанием по выбору пациента
Portability	портативность страховки; сохранение медицинского страхования
Postpartum	Послеродовой
postpartum care	послеродовой уход
pre-authorization	предварительно разрешенный; предварительное разрешение
Precertification	предварительно разрешенный; предварительное разрешение
pre-existing condition	болезнь или нетрудоспособность, существовавшая у застрахованного лица до даты вступления в силу страховки
pre-existing condition waiting period	период ожидания записи в страховку для людей с существующей болезнью или нетрудоспособностью

Preferred Provider Organization Plan (PPO)	организация предпочтительных поставщиков медицинской помощи (группа больниц, поликлиник и врачей, предоставляющих медицинские услуги членам данного медицинского плана)
Pregnancy	Беременность
Premium	страховой взнос
prenatal care	медицинский уход в период беременности, гигиена беременности
Prescription	Рецепт
prescription drug	рецептурный препарат, рецептурное лекарство
prescription drug coverage	страховое покрытие рецептурных препаратов
Prescription Drug Plan (PDP)	план страхового покрытия рецептурных препаратов, лекарственный план
Prevention	Профилактика
preventive care	профилактические услуги, профилактический уход
primary care doctor	первичный врач, основной (лечащий) врач
primary care physician (PCP)	первичный врач, основной (лечащий) врач
primary plan (for those with more than one plan)	первичная/основная страховка (для людей с несколькими страховками)
private fee-for-service plan (PFFS)	индивидуальная программа платного оказания услуг; медицинское обслуживание, предусматривающее оплату услуг по мере необходимости
private insurance	частное страхование
Programs of All-inclusive Care for the Elderly (PACE)	Программа комплексного обслуживания престарелых
Provider	поставщик, группа больниц, поликлиник и врачей, предоставляющих медицинские услуги
Psychiatric Indigent Inpatient (PII)	Неимущий психиатрический стационарный больной
Public & Media Activity (PMA)	форма «Контакт с общественностью и средствами массовой информации»
Public Employees Benefits Board (PEBB)	Совет страхового обеспечения для государственных служащих на уровне штата
Public Employees Retirement System (PERS)	Система пенсионного обеспечения государственных служащих
public service of (Office of the Insurance Commissioner)	Бесплатная публикация/Общественная услуга (Департамент страхования штата Вашингтон)
purchasing pools	группа обеспечения страхованием; закупочная организация;

общий фонд покупательной способности

Q

Qualified Disabled Working Individual (QDWI)	Программа помощи работающим инвалидам, подпадающим под определенную категорию
qualified immigrant	иммигрант, имеющий право на социальную помощь и другие услуги
Qualified Individual (QI-1)	Программа помощи для пожилых с низким уровнем дохода
Qualified Medicare Beneficiary (QMB)	Программа для получателей помощи по программе Medicare
Quick Reference Card (QRC)	Карточка краткой справочной информации

R

radiology & laboratory	радиология и лаборатория
Railroad Retirement	Пенсионное обеспечение работников железнодорожного транспорта
Railroad Retirement Board (RRB)	Совет по делам пенсионного обеспечения работников железнодорожного транспорта
rate	стоимость, ставка, тариф, такса, расценка, курс, цена
receipt	квитанция, чек
recipient	Получатель
referral	направление к специалисту
refugee	Беженец
Refugee Cash Assistance (RCA)	Материальная помощь беженцам
Refugee Medical Assistance (RMA)	Медицинская помощь для беженцев
refundable tax credit	возвращаемый, возмещаемый налоговый кредит
Regional Manager	Региональный менеджер
Regional Trainer	Региональный инструктор, тренер
Release of Information	Разрешение на предоставление/передачу информации
Resident	житель; постоянно проживающее лицо
Resources	Ресурсы
Retired	пенсионер; ушедший (вышедший) на пенсию
Retired Senior Volunteer Program (RSVP)	Программа пенсионеров-волонтеров
Retiree	пенсионер; ушедший (вышедший) на пенсию
Retirement	уход, выход на пенсию
Revised Code of Washington (RCW)	Пересмотренный кодекс постановлений штата Вашингтон
risk contract	контракт на условиях риска; контракт с распределением риска
routine eye exams	регулярная проверка зрения
routine physical exam	регулярный медосмотр

S

safety net providers	медицинские поставщики Федеральной программы социального обеспечения «Страховочная сетка»
secondary plan	вторичная страховка (дополняющая первичную)
self-employed (person)	частный предприниматель
self-employed deduction for health insurance	налоговая скидка на страхование для частных предпринимателей
self-insured health plan	медицинское самострахование
senior citizen	пенсионер, пожилой человек
service area	территория обслуживания
Services	Услуги
services and supplies	услуги, материалы и принадлежности/инструменты
SHIBA Coordinator	координатор Консультационной службы штата по услугам медицинского страхования
SHIBA HelpLine	Линия помощи консультационной службы штата по услугам медицинского страхования
SHIBA HelpLine is a statewide network of trained volunteers who educate, assist and advocate for consumers about their rights and options regarding health insurance and health care access, so they can make informed choices.	Консультационная служба штата по услугам медицинского страхования SHIBA (Statewide Health Insurance Benefits Advisors) – это действующая в масштабе всего штата сеть опытных добровольцев, которые обучают, помогают и обеспечивают защиту прав и возможностей выбора клиента в области медицинского страхования и доступа к медицинскому обслуживанию. Наша задача - помочь клиентам принять осознанное решение на основе полученной информации.
skilled care	квалифицированный медицинский уход
skilled nursing facility (SNF)	дом для престарелых и инвалидов с квалифицированным медицинским уходом
skilled nursing facility care	квалифицированный медицинский уход в доме для престарелых и инвалидов
sliding fee scale	скользящая шкала расценок
small business plan (insurance)	медицинская страховка для малого бизнеса
Social Security	Социальное страхование/обеспечение
Social Security Administration (SSA)	Администрация социального страхования/обеспечения США
Social Security Disability Insurance (SSDI)	Социальная программа страхования при инвалидности
Social Security Number (SSN)	номер социального страхования
social services	социальные службы

social worker	социальный работник
sovereign tribal nation	коренная независимая нация (американские индейцы)
special enrollment	специальная регистрация
Special Enrollment Period, or Special Election Period (SEP)	период специальной регистрации
Special Income Level (SIL)	Специальный уровень дохода
Specified Low-Income Medicare Beneficiary (SLMB)	Программа для получателей помощи по программе Medicare, имеющих низкий доход, соответствующий требованиям программы
speech therapy	Логопедия
Spenddown	Расход «лишних» денег человеком, претендующим на определённые программы страхования с определённым уровнем дохода
Spouse	супруг(а)
standardized plan	стандартизированный план
State Children's Health Insurance Program (SCHIP)	Программа Штата медицинского страхования детей
State Family Assistance (SFA)	Программа помощи семьям штата Вашингтон
State Health Insurance Assistance Program (SHIP)	Программа Штата содействия страхованию здоровья
Statewide Health Insurance Benefits Advisors (SHIBA)	Консультационная служба штата по услугам медицинского страхования
stop-loss	ограничение убытка; страхование на случай убытков
subject matter expert (SME)	эксперт в определенной области
Subscriber	Подписчик
Supplemental Security Income (SSI)	Программа дополнительной социальной помощи; дополнительный социальный доход (SSI)
supplies (medical)	медицинские материалы и инструменты

Т

tax credit	налоговый кредит
Telecommunication Device for the Deaf (TTD)	слуховой аппарат; линия для людей с нарушением слуха
Temporary Assistance for Needy Family (TANF)	Временная помощь нуждающимся семьям (TANF)
Text Telephone or Teletypewriter (TTY)	телетайп, линия для людей с нарушением слуха
This publication may have been partially funded by grants from the Centers for Medicare and Medicaid Services and the US Administration on Aging	Данное печатное издание могло быть частично финансировано за счет грантов, предоставленных Центром государственной медицинской помощи (Centers for Medicare and Medicaid Services, CMS), а также Управлением по делам престарелых США (US Administration on Aging).
toll-free	Бесплатный
Treatment	Лечение
TRICARE	страховое обеспечение для военных в отставке и их семей; программа медицинского обслуживания, предназначенная для кадровых военных в отставке (отслуживших 20 лет и более), либо для их родственников
TRICARE for Life (TFL)	страховое обеспечение для военных в отставке и их семей; программа медицинского обслуживания, предназначенная для кадровых военных в отставке (отслуживших 20 лет и более), либо для их родственников

U

U.S. Department of Defense	Министерство обороны США
Ultrasound	Ультразвук
uncompensated care	невозмещённые /некомпенсированные затраты на медицинское обслуживание
Underinsured	недозастрахованное лицо; неполное страхование
Underwriting	андеррайтинг (процесс оценки и принятия рисков на страхование)
Undocumented immigrant	иммигрант, не имеющий документов/незарегистрированный иммигрант
Uninsured	Незастрахованный
Union	Профсоюз
union health coverage	медицинское страхование через профсоюз
United States Administration on Aging	Управление по делам престарелых США
United States Department of Labor (DOL)	Министерство труда США
United States Department of Veterans Affairs (VA)	Управление по делам ветеранов США
Usual and Customary (“U&C”)	обычные и общепринятые (медицинские услуги)

V

veterans' benefits	льготы и услуги для ветеранов
veterans' health care	медицинское обслуживание ветеранов
volunteer	доброволец, волонтер

W

waiting period	срок ожидания
Washington Administrative Code (WAC)	кодекс постановлений штата Вашингтон
Washington Breast and Cervical Health Program (WBCHP)	Программа профилактики рака молочной железы и шейки матки штата Вашингтон
Washington State Department of Health (DOH)	Департамент здравоохранения штата Вашингтон
Washington State Department of Printing (PRT)	Департамент печати штата Вашингтон
Washington State Department of Social and Health Services (DSHS)	Департамент социального обеспечения и здравоохранения штата Вашингтон
Washington State Health Care Authority	Департамент охраны здоровья штата Вашингтон
Washington State Health Insurance Pool (WSHIP)	Фонд медицинского страхования штата Вашингтон
Washington State Office of the Insurance Commissioner (OIC)	Департамент страхования штата Вашингтон
We also offer individual counseling and group education on health care issues in your communities. Our highly trained Statewide Health Insurance Benefits Advisors (SHIBA) HelpLine volunteers can help you understand your rights and options regarding prescription drugs, government programs, billings, appeals, and more.	Мы также предоставляем индивидуальные консультации и групповые сессии по вопросам медицинского обслуживания по месту жительства. Опытные добровольцы Консультационной службы штата по услугам медицинского страхования SHIBA (Statewide Health Insurance Benefits Advisors) помогут вам разобраться в ваших правах и предоставят информацию о лекарственных планах, социальных программах, медицинских счетах, апелляциях, и многом другом.
“Welcome to Medicare” physical exam	первый медицинский осмотр «Добро пожаловать в программу Medicare»
welfare (social welfare)	социальное обеспечение
Women, Infants, and Children Program (WIC)	Программа помощи женщинам, новорожденным и детям

X

x-ray

рентген, рентгеновский снимок